

*Si tiene alguna
pregunta, llame
al consultorio de
su médico o al
GI Lab al
312-926-7614.*

Colonoscopia

Una colonoscopia es un estudio que se usa para detectar enfermedad en el aparato digestivo inferior y detectar señales tempranas de cáncer de colon y recto. Esto incluye pólipos que pueden, con el tiempo, desarrollarse en cáncer. También es útil para encontrar la causa de la diarrea, sangrado o cambios en los hábitos intestinales.

El estudio se realiza en el GI Lab y dura aproximadamente 30 minutos. Pero el tiempo total de su permanencia en el laboratorio es de aproximadamente 2 horas y media a 3 horas. Durante el estudio, un pequeño tubo flexible se inserta en el recto hasta el colon. Al final del tubo hay una pequeña cámara de video con una luz. Este estudio puede ser de mayor utilidad que las radiografías ya que el médico:

- Puede ver realmente el área.
- Retirar los pólipos.
- Tomar una pequeña muestra de tejido (biopsia).

El colon debe estar completamente vacío para que su médico pueda ver el área. La preparación intestinal puede variar dependiendo de la hora del estudio y de sus necesidades. Su médico le dará instrucciones específicas por escrito. Siga al pie de la letra estos lineamientos de preparación intestinal. Asegúrese de obtener esta hoja de instrucciones con su médico. Su médico le proporcionará el formulario *Cuestionario para el Paciente* y la *Lista de Medicamentos del Paciente* para que los llene y traiga consigo el día del estudio.

Antes del Estudio

14 Días Antes del Estudio

Hable con su médico acerca de las medicinas de rutina. Es importante que informe al médico si usted:

- Toma algún medicamento que “adelgace la sangre” como anticoagulantes, aspirina o medicamentos antiinflamatorios no esteroideos (AINEs)
- Toma un suplemento de hierro
- Es diabético o tiene problemas de bajo nivel de azúcar en sangre
- Toma antibióticos antes de ciertos procedimientos médicos
- Tiene un desfibrilador cardioversor implantable (ICD, por sus siglas en inglés)

Los Pacientes Primero

Los medicamentos que adelgazan la sangre y los suplementos de hierro por lo general se dejan de tomar 7 días antes de la colonoscopia. Los diabéticos necesitan seguir los lineamientos de su médico sobre cómo ajustar los medicamentos orales y la insulina.

7 Días Antes del Estudio

Siga los lineamientos de su médico sobre cómo tomar:

- Suplementos de hierro
- Anticoagulantes o medicamentos para adelgazar la sangre que requieren receta médica
- Cualquier medicamento que contenga aspirina
- AINEs, incluso ibuprofeno (Advil®, Motrin®)

Si usted no está seguro sobre los medicamentos incluidos en estos grupos, pregúntele a su médico o farmacéutico. Puede tomar acetaminofen (Tylenol®) si tiene poco dolor.

Compre la preparación intestinal (NuLytely®, Fleet Phospho Soda®, Visicol®) indicada por su médico. Éstas se encuentran en la mayoría de las farmacias.

48 horas (2 días hábiles) Antes del Estudio

Llame al 312-926-2950 para registrar previamente su colonoscopia. Tenga a la mano las tarjetas de su seguro médico y el número del Seguro Social. Asegúrese de llenar el formulario *Cuestionario para el Paciente* proporcionado por su médico. Si necesita cancelar o cambiar su cita, póngase en contacto con el consultorio de su médico.

El Día Antes del Estudio

Consulte la hoja de instrucciones de su médico para su preparación específica, inclusive:

- Lineamientos para líquidos
- Preparación intestinal (NuLytely®, Fleet Phospho Soda®, Visicol®)

Si tiene alguna pregunta, llame al consultorio de su médico o póngase en contacto con el coordinador de cuidados de pacientes del Laboratorio Gastrointestinal (GI Lab, por sus siglas en inglés) al 312-926-7614.

Día del Estudio

A menos que se indique lo contrario, tome todos los medicamentos de rutina (excepto aquellos que adelgacen la sangre, aspirina, AINEs) en la mañana del estudio con sorbos de agua. Siga los lineamientos de su médico en relación con la dieta. Recuerde que los sorbos de agua se permiten hasta 3 horas antes del estudio.

Es favorable utilizar ropa holgada y cómoda el día del estudio. Asegúrese de traer completos el formulario *Cuestionario para el Paciente* y la *Lista de Medicamentos del Paciente* y haga los planes necesarios para que un adulto responsable lo lleve a casa después del estudio.

Por favor llegue al GI Lab 30 minutos antes de que se le practique el estudio. Éste se encuentra ubicado en Galter Pavilion, 201 E. Huron St. Tome el ascensor al 4º piso y diríjase al área de registro de la recepción.

Hay estacionamiento disponible para pacientes y visitas en la cochera ubicada en 222 E. Huron, frente a Feinberg y Galter Pavilions. Para obtener tarifas con descuento, traiga consigo su boleto de estacionamiento. Los boletos se pueden validar en las Mesas de Servicio al Cliente ubicadas en el primer y segundo piso de Feinberg y Galter Pavilions; primer piso de Prentice (incluida la recepción de 24 horas de Prentice cerca de la entrada de Superior St.).

Después de colocarse la bata hospitalaria, se le insertará una línea intravenosa (en la vena) en su mano o brazo. La línea intravenosa se usa para suministrar medicamentos durante el estudio. El médico explicará el estudio y responderá las preguntas que usted pueda tener. Se le pedirá que firme un consentimiento por escrito.

Durante el Estudio

Antes de comenzar el estudio, un enfermero le ayudará a recostarse sobre su costado sobre la mesa de exploración. A través de la línea intravenosa se le inyecta un medicamento para relajarlo. Una vez que el medicamento comienza a funcionar, el médico inserta lentamente el colonoscopio en su recto hasta el intestino grueso. Las imágenes del recubrimiento del colon se pueden ver en un monitor de televisión.

Si se perciben pólipos o tejido anormal, se puede realizar una biopsia. Un cable delgado o un dispositivo en forma de bucle se insertan en el colonoscopio para tomar la muestra de tejido o retirar todo el pólipo. (Esto no es doloroso.) Si se encuentra sangrado en el colon, una pequeña sonda láser o un medicamento se pueden usar para detener el sangrado.

Durante el estudio, puede sentir distensión abdominal. Esto se debe al aire utilizado para expandir los pliegues del colon para facilitar la visualización. Además, puede sentir algunos espasmos mientras el colonoscopio pasa por las curvas del intestino grueso. Se suministra medicamento a través de la línea intravenosa para aliviar esta incomodidad y para relajarlo. Se supervisarán regularmente su presión arterial, frecuencia cardíaca, frecuencia respiratoria y nivel de oxígeno.

Después del Estudio

El enfermero lo supervisará periódicamente cuando menos 1 hora después del estudio, mientras se disipa el efecto del medicamento. El enfermero le pedirá que se acueste sobre su costado izquierdo para permitirle digerir el gas. Esto también ayuda a aliviar los espasmos y la distensión. Debido al espacio limitado que existe, no se permiten las visitas en el área de recuperación. Por favor infórmenos si tiene necesidades especiales para que lo visiten.

El medicamento suministrado durante el estudio afecta su discernimiento y reflejos. Probablemente se sienta un poco aturdido. No conduzca un vehículo ni opere maquinaria hasta el día siguiente. Debe contar con un adulto responsable para que lo acompañe a casa.

A menos que se le indique lo contrario, puede reanudar su dieta y la rutina de medicamentos normales después de salir del GI Lab. Además, antes de partir se le proporcionarán los lineamientos por escrito.

Resultados del Estudio

El día del estudio, el médico o el enfermero comentarán los resultados del mismo con usted o con su familia. Podría ser necesario asistir a una consulta de seguimiento con el médico para revisar su estudio y los resultados de la biopsia. Por lo general, los resultados de la biopsia están listos de 5 a 7 días después del estudio.

Cuándo Llamar al Médico

Después del estudio, es probable que note una pequeña cantidad de sangre en sus movimientos intestinales. Esto es normal. No obstante, llame a su médico si tiene:

- Dolor abdominal severo.
- Fiebre mayor a 100.5° F.
- Escalofríos.
- Sangrado rectal significativo.

Si tiene alguna pregunta relacionada con este estudio, póngase en contacto con su médico o con el coordinador de cuidados de pacientes del GI Lab al 312-926-7614.

Recursos de Información Médica

Para obtener más información, visite uno de los Health Learning Centers de Northwestern Memorial Hospital. Estas bibliotecas médicas de vanguardia están ubicadas en el tercer piso de Galter Pavilion y en el primer piso de Prentice Women's Hospital. Profesionales de información de la salud están a disposición para ayudarle a encontrar la información que necesita y proporcionarle el apoyo personalizado sin costo alguno. Puede comunicarse con los Health Learning Centers llamando al 312-926-LINK (5465) o enviando un correo electrónico a hlc@nmh.org.

Para obtener más información sobre Northwestern Memorial Hospital, visite nuestro sitio web en www.nmh.org.

Para solicitar asistencia en español, por favor llame al departamento de representantes para pacientes al 312-926-3112.

Northwestern Memorial es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y acepta, respeta y atiende con dignidad a todas las personas, sin discriminación en la contratación, el trabajo o la admisión o el acceso, o tratamiento en sus programas o actividades por motivos de raza, color, género, origen nacional, religión, discapacidad, impedimento, edad, Vietnam u otra situación de veterano, orientación sexual o cualquier otra situación protegida por la ley pertinente. Para solicitar TDD/TTY, dispositivos de ayuda auxiliares y servicios de interpretación en un idioma extranjero, llame al departamento de representantes para pacientes al 312-926-3112, número TDD para personas con problemas auditivos 312-926-6363. Todo problema relacionado con la Ley de Rehabilitación de 1973 se debe dirigir al director de Employee Relations (Relaciones Laborales) o a su persona designada al 312-926-7297.

Desarrollador por: GI Laboratory

© Junio de 2008 Northwestern Memorial Hospital

Para obtener más información sobre Northwestern Memorial Hospital, visite www.nmh.org.

1100-07

900756SP (06/08)